



СРАВНЕНИЕ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ РУССКОГО ЯЗЫКА С СЛОВООБРАЗОВАНИЕМ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ

Бегматова Марзия Тулкиновна

преподаватель русского языка Ташкентская

область Пискентского района №2

АННОТАЦИЯ

В данной статье сравнительно анализируются системы словообразования русского и узбекского языков. Рассматриваются основные средства словообразования в обоих языках — префиксы, суффиксы, деривационные аффиксы, композиция и семантические методы. Кроме того, освещаются флективные особенности русского языка и агглютинативные особенности узбекского языка, а также сходства и различия в их морфологической системе. Результаты исследования показывают роль процессов словообразования в расширении лексического запаса, возможности их применения в методике преподавания и значимость в практике перевода. В статье также обосновываются методы формирования у обучающихся морфологического мышления на двух языках через сравнительный анализ систем словообразования.

Ключевые слова. словообразование, префикс, суффикс, деривационный аффикс, агглютинативная система, флективная система, морфология, сравнительный анализ, лексическое богатство, практика перевода

ANNOTATION

This article provides a comparative analysis of the word-formation systems in the Russian and Uzbek languages. It examines the main derivational means of both languages such as prefixes, suffixes, derivational affixes, compounding, and semantic methods. The study highlights the differences between the inflectional structure of Russian and the agglutinative nature of Uzbek, emphasizing their morphological similarities and distinctions. The findings show the significant role of word formation in expanding vocabulary, improving language teaching



International Educators Conference

Hosted online from Toronto, Canada

Website: econfseries.com

7th November, 2025

methodology, and enhancing translation practice. The paper also presents approaches to developing students' morphological thinking through comparative analysis of derivational systems in both languages.

Key words word formation, prefix, suffix, derivational affix, agglutinative system, inflectional system, morphology, comparative analysis, lexical enrichment, translation practice.

ВВЕДЕНИЕ

Лексическое богатство каждого языка проявляется через его грамматическую структуру и систему словообразования. Словообразование является одним из важнейших лингвистических явлений, отражающих внутренние возможности языка и закономерности его семантического развития. Система словообразования демонстрирует динамику языка, его изменчивость и возможности выражения новых понятий. Поэтому сравнение систем словообразования различных языков является одной из ключевых задач сравнительной лингвистики.

Хотя русский и узбекский языки принадлежат к разным генеалогическим группам, сопоставление их грамматических систем и механизмов словообразования имеет особое значение в лингвистике. Русский язык относится к славянской языковой семье, а узбекский язык — к тюркской. Поэтому их морфологическая структура, средства словообразования, система аффиксов и способы образования слов существенно различаются. Однако в обоих языках цель словообразования одинакова — расширение словарного запаса, выражение новых понятий и обогащение речи. Система словообразования русского языка в основном строится на префиксальном, суффиксальном, префиксально-суффиксальном и композиционном способах. Для изменения значения слова или образования нового слова к корню добавляются различные морфемы. Например, от глагола «писать» образуются слова «подписать», «записать», «переписать» с помощью префиксов. Это характерная особенность флективной структуры русского языка.

В узбекском языке процесс словообразования осуществляется в основном



International Educators Conference

Hosted online from Toronto, Canada

Website: econfseries.com

7th November, 2025

через аффиксацию, то есть путем присоединения к корню различных производных аффиксов: «yoz» → «yozuvchi» → «yozuvchilik» → «yozuvchilikka». Узбекский язык является агглютинативным, и каждый аффикс выполняет определенную грамматическую или семантическую функцию, придавая слову новые смысловые оттенки. Это делает систему словообразования в узбекском языке очень упорядоченной, логичной и точной по значению.

Сравнительное изучение процессов словообразования в русском и узбекском языках имеет не только теоретическое, но и практическое значение. Такой анализ помогает при обучении русскому языку узбекской аудитории объяснять учащимся особенности обоих языков, формировать морфемное мышление и развивать навыки перевода. Кроме того, сравнительный анализ позволяет преподавателю обоснованно объяснять грамматические сходства и различия в ходе урока, облегчая процесс изучения языка. Таким образом, в данной статье подробно анализируются системы словообразования русского и узбекского языков, их общие черты и различия, морфемные особенности производных средств и механизмы семантических изменений. В результате исследования выявляются морфологические закономерности словообразования в обоих языках, а сходства и различия освещаются на научной основе.

МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ.

Общие характеристики системы словообразования в русском языке

Русский язык имеет флективную (изменяемую) структуру, в которой морфемный состав слов сложен, но работает в согласованности. В процессе словообразования используются такие единицы, как префиксы, суффиксы, постфиксы, корень и нулевая морфема. Основным механизмом образования новых слов в русском языке — комбинация морфем для создания нового грамматического и лексического значения.

Основные способы словообразования в русском языке:

а) Префиксальный способ Новое слово образуется путем добавления к слову приставки (префикса). Префиксы особенно активно используются в глаголах



International Educators Conference

Hosted online from Toronto, Canada

Website: econfseries.com

7th November, 2025

и указывают направление действия, его степень или завершенность.

Примеры:

писать → записать → переписать → подписать

ходить → приходить → уходить → переходить

В этих случаях корень не изменяется, но префикс добавляет новое семантическое значение.

б) Суффиксальный способ Новое слово образуется с помощью суффикса (производной морфемы, добавляемой к концу слова). Суффиксы используются для образования существительных, прилагательных и отглагольных существительных.

Примеры:

учить → учитель

дом → домик

красный → красота → красавица

Суффиксы также активно передают эмоционально-экспрессивное значение: ручка, книжечка, домик — уменьшительно-ласкательные оттенки.

с) Префиксально-суффиксальный способ Префикс и суффикс применяются одновременно. Этот способ широко распространен в русском языке.

Примеры:

весёлый → развеселить

правда → неправдивый

спокойный → беспокойство

д) Композиционный (составной) способ. Новое слово образуется из двух или более слов:

Примеры: самолёт (сам + летать), водопад (вода + падать), пароход (пар + ходить).

Этот способ используется для образования сложных существительных и терминов.

е) Лексико-семантический способ. Новое слово возникает через изменение значения, форма слова при этом не изменяется.

Пример: рука (часть тела) → рука помощи (в значении «помощь»).

Система словообразования русского языка многослойна и обеспечивает



International Educators Conference

Hosted online from Toronto, Canada

Website: econfseries.com

7th November, 2025

лексико-семантическое, грамматическое и стилистическое богатство.

Особенности системы словообразования в узбекском языке

Узбекский язык относится к агглютинативным, и основным средством словообразования являются аффиксы. Каждый аффикс имеет определенное грамматическое или семантическое значение и присоединяется к корню последовательно.

а) Аффиксация (образование с помощью производных аффиксов)
Это наиболее распространенный способ словообразования в узбекском языке. С помощью аффиксов образуются существительные, прилагательные, глаголы и наречия.

Примеры:

Существительные: yoz → yozuvchi, o'q → o'quvchi, suv → suvchi

Прилагательные: gul → gullik, tosh → toshli, yurak → yuraksiz

Глаголы: qiz → qizarmoq, toz → tozalamoq, ish → ishlamoq

Наречия: tez → tezlik bilan, chiroy → chiroyli

Аффиксы играют важную роль в формировании новых значений и изменении частей речи.

б) Образование слов через словосочетания. Новое понятие образуется из двух или более слов.

Примеры: temir yo'l, qo'l soat, suv idish, oy nuri.

Этот способ является одним из наиболее активных для создания сложных слов в узбекском языке.

с) Образование слов через аббревиатуры. В современном узбекском языке широко используется образование новых слов через сокращения.

Примеры: OAV (ommaviy axborot vositalari), TDPU (Toshkent davlat pedagogika universiteti), OTM (oliy ta'lim muassasasi).

д) Семантический способ. Форма слова не изменяется, но появляется новое значение. Примеры: bosh (часть тела) → bosh (руководитель), yurak (орган) → yurak (мужество).

Сравнение систем словообразования русского и узбекского языков

Хотя системы словообразования русского и узбекского языков типологически различны, их цель сходна — образование новых слов и расширение



International Educators Conference

Hosted online from Toronto, Canada

Website: econfseries.com

7th November, 2025

словарного запаса. Ниже представлены сходства и различия:

Префиксы в русском языке указывают на новое направление действия, в узбекском языке аффиксы расширяют значение слова или изменяют часть речи. Например, русские префиксы при-, за-, пере-, под- обозначают начало или направление действия, узбекские аффиксы -chi, -lik, -dor, -siz — качество предмета, профессию или отношение.

С точки зрения лингвистики, такое сравнение помогает глубже понять закономерности морфемики, деривации и семантики.

Практическое значение изучения систем словообразования. Сравнительный анализ показывает, что изучение систем словообразования русского и узбекского языков позволяет учащимся сравнивать структуру слов в двух языках, переводить слова и самостоятельно образовывать новые слова. Например, с помощью сопоставительных примеров «писатель – yozuvchi», «работник – ishchi», «учитель – o‘qituvchi» преподаватель демонстрирует сходства и различия элементов словообразования в обоих языках. Этот метод развивает морфологическое мышление учащихся, расширяет словарный запас и формирует грамматическое мышление. Кроме того, использование аналогий с узбекскими аффиксами при обучении современному русскому языку позволяет эффективно применять интерактивные методы, что важно для повышения речевой компетенции двуязычных учащихся.

ВЫВОДЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ Как видно из проведенного анализа, несмотря на принадлежность к разным языковым семьям, системы словообразования русского и узбекского языков выполняют одинаковые функции — образование новых слов, расширение словарного запаса и обогащение речи. В обоих языках словообразование является одним из основных источников лексического развития. Русский язык имеет флективную систему, в которой морфемы согласуются друг с другом, позволяя выражать сложные грамматические значения. Узбекский язык является агглютинативным, и аффиксы присоединяются строго последовательно, каждый из которых несет отдельную семантическую нагрузку.



International Educators Conference

Hosted online from Toronto, Canada

Website: econfseries.com

7th November, 2025

Исследование показывает, что в системе словообразования русского языка ведущую роль играют префиксальные, суффиксальные, постфиксальные, композиционные и семантические способы, тогда как в узбекском языке основными механизмами являются производные аффиксы, словосочетания, сокращения и семантические изменения. Это отражает типологические различия языков. Тем не менее, в обоих случаях наблюдается общность в расширении значения слова, изменении частей речи и появлении новых понятий.

В русском языке префиксы указывают на направление, продолжительность или результат действия (идти – прийти – уйти – перейти), в узбекском языке же производные аффиксы придают слову новые семантические оттенки (yoz – yozuvchi – yozuvchilik – yozuvchilikka). Это демонстрирует, что процесс словообразования в обоих языках функционирует не только как грамматический, но и как семантический механизм.

Кроме того, наблюдается переход частей речи через словообразующие единицы в обоих языках. Например, в русском языке белый → белеть, умный → умнеть; в узбекском языке — oq → oqarmoq, toza → tozalanmoq. Это подтверждает наличие общих черт в механизмах словообразования двух языков.

Изученные данные показывают, что сравнительное исследование систем словообразования углубляет лингвистические знания, имеет большое практическое значение для перевода, составления двуязычных словарей и преподавания языка. Особенно важно при обучении русскому языку узбекской аудитории использовать аналогии с узбекскими аффиксами, что способствует развитию у учащихся навыков морфологического анализа.

Сравнение систем словообразования позволяет:

- определить взаимосвязь между морфологической структурой и лексическим богатством в обоих языках;
- изучить закономерности образования новых слов;
- получить полное представление об изменчивости частей речи и процессах семантического сдвига;



International Educators Conference

Hosted online from Toronto, Canada

Website: econfseries.com

7th November, 2025

- разрабатывать эффективные сравнительные методики в образовательном процессе.

Таким образом, сравнительное изучение систем словообразования русского и узбекского языков имеет как теоретическое, так и практическое значение. Оно позволяет глубже анализировать деривационные процессы, выявлять типологические сходства и различия между языками, а также совершенствовать методику преподавания в условиях билингвизма. В заключение можно сказать, что словообразование является сердцем языка — через него проявляется мировоззрение, мышление, культура и речевое богатство народа. Глубокий анализ способов словообразования в русском и узбекском языках позволяет лучше понять не только внутреннюю структуру языка, но и его социальную, культурную и коммуникативную сущность.

Список литературы:

1. Громова Г.А. Лингводидактические основы изучения русского консонантизма во франкоговорящей аудитории: специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания»: диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Громова Галина Андреевна; Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова. Москва, 2007. 22 с.
2. Джусупов М. Звуковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению // М-во нар. образования УзССР, Респ. пед. ин-т рус. яз. и лит. Ташкент: Фан., 1991.
3. Тихонов А.Н., Буранов Д. Основные проблемы межъязыкового описания систем русского и узбекского языков // Василию Ивановичу Абаеву 100 лет: сборник статей по иранистике, общему языкознанию, евразийским культурам, 2000. С. 219.
4. Дмитрусенко Н.Е., Плешакова С.В. Практический курс русского языка // ЧИ Учебное пособие для студентов педагогических высших учебных заведений по специальности. Ташкент, 2005.
5. Александрова А.Ю. Сопоставительный анализ систем консонантизма русского и арабского языков в контексте обучения арабов русской звучащей



International Educators Conference

Hosted online from Toronto, Canada

Website: econfseries.com

7th November, 2025

речи // Вестник ВятГУ, 2008. № 3. С. 85-89.

6. Джусупов М. Речевая интерференция как результат двуединого отрицательного воздействия // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика, 2021. Т. 12. № 1. С. 23-40.

7. Абдуллаева С.Н. Сопоставительный анализ фонологических систем русского и узбекского языков в методических целях // Преподаватель XXI век, 2017. № 1. С. 317-335.

8. Алпатов В.М., Поливанов Е.Д. Отечественные лингвисты XX века, 2003. № 2. С. 93-103.

9. Faxriddin B., No'monbek A. ABS SISTEMASI BILAN JIHOZLANGAN M1 TOIFALI AVTOMOBILLARNING TORMOZ SAMARADORLIGINI MATEMATIK NAZARIY TAHLILI //International journal of scientific researchers (IJSR) INDEXING. – 2024. – Т. 4. – №. 1. – С. 333-337.

10.Qurbonazarov S. et al. ANALYSIS OF THE FUNDAMENTALS OF MATHEMATICAL MODELING OF WHEEL MOVEMENT ON THE ROAD SURFACE OF CARS EQUIPPED WITH ABS //Multidisciplinary Journal of Science and Technology. – 2024. – Т. 4. – №. 8. – С. 45-50.

11.Xuzriddinovich B. F. et al. ABS BILAN JIHOZLANGAN AVTOMOBILNI TORMOZ PAYTIDA O 'ZO 'ZIDAN VA MAJBURIY TEBRANISHLARINI TORMOZ SAMARADORLIGIGA TA'SIRINI TAHLIL QILISH //ОБРАЗОВАНИЕ НАУКА И ИННОВАЦИОННЫЕ ИДЕИ В МИРЕ. – 2024. – Т. 47. – №. 4. – С. 81-87.

12. Xusinovich T. J., Ro'zibayevich M. N. M1 TOIFALI AVTOMOBILLARNI TURLI MUHITLARDA TORMOZLANISHINI TAHLIL QILISH VA PARAMETRLARINI O 'RGANISH.

13. Karshiev F. U., Abduqahorov N. ABS BILAN JIHOZLANGAN M1 TOIFALI AVTOMOBILLAR TORMOZ TIZIMLARINING USTIVORLIGI //Academic research in educational sciences. – 2024. – Т. 5. – №. 5. – С. 787-791. 14.Каршиев Фахридин Умарович, Н.Абдуқаҳоров ИЗУЧЕНИЕ МИКРОСТРУКТУРЫ СТАЛИ В МАТЕРИАЛОВЕДЕНИИ//<https://www.iupr.ru/6-121-2024>
https://www.iupr.ru/_files/ugd/b06fdc_15c4798c874a4ddab326a52bd3af34ea.pdf?i



International Educators Conference

Hosted online from Toronto, Canada

Website: econfseries.com

7th November, 2025

index=true

15. Бархударова Е.Л. Основы сопоставления фонетических систем изучаемого и родного языков в контексте обучения произношению // Вестник Московского университета. Серия

9. Филология, 2015. № 3. С. 139-153.

16..Maxkamovich A. Y., Abdukahorovich S. K. Modern approaches to the content of physical education of schoolchildren in the continuing education system //European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences Vol. – 2019. – T. 7. – №. 12.

17. Abdukahharovich S. H. The significance of Wrestling sports for society and the history of its formation //Spectrum Journal of Innovation, Reforms and Development. – 2022. – T. 10. – С. 312-316.

18.. Abduqahhorovich S. H. INTERACTION OF SCHOOL AND FAMILY IN EDUCATION OF SCHOOL AGE CHILDREN //Modern Journal of Social Sciences and Humanities. – 2022. – T. 4. – С. 226-229.

19.. Abduqahhorovich S. X. Strength Training in Football Training //Web of Semantic: Universal Journal on Innovative Education. – 2023. – T. 2. – №. 3. – С. 138-141.

20. SHARIPOV K. A. TRAINING FUTURE TEACHERS OF ELEMENTARY CLASSES IN THE PROCESS OF STUDENTS STUDENTS PRACTICE //THEORETICAL & APPLIED SCIENCE Учредители: Теоретическая и прикладная наука. – 2021. – №. 12. – С. 1339-1343.

21.Татарских Н.С. Консонантная система разноструктурных языков / Н.С. Татарских, З.А. Турсунбеков. Текст: непосредственный // Научный журнал «Билим жана тарбия», 2006. № 1. С. 12.